



**Federación Internacional de Fe y Alegría**  
Movimiento de Educación Popular Integral  
y Promoción Social

## **LA ACCIÓN COMUNITARIA EN EL CONTEXTO DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL POR RADIO**

### **Una Experiencia de Fe y Alegría en Paraguay**

Informe de sistematización elaborado por:  
**Melquíades Alonso**

Responsable nacional:  
**Teresa Getto**

**Octubre 2002**

**Proyecto: “Calidad Educativa y Experiencias Significativas en Fe y Alegría”  
Financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID)**

## INDICE

Presentación.....	3
1. Antecedentes.....	3
2. El proceso .....	6
2.1. El primer momento: alfabetización de adultos por radio (1992-1995).....	6
2.2. El segundo momento: la consolidación y expansión (1996-1999).....	10
2.3. El tercer momento: educación básica de adultos II (2000-2002) .....	15
3. La situación actual .....	17
3.1. Niveles .....	19
3.2. Estructura.....	19
3.3. Medios .....	21
4. Metodología.....	24
4.1. Financiamiento .....	24
4.2. Cooperación interinstitucional.....	25
4.3. La Acción Comunitaria.....	25
4.4. Tres experiencias: proyectos como consecuencia de la acción comunitaria .....	29
Salud preventiva en Vaquería.....	29
5. Algunas reflexiones y propuestas .....	32
Bibliografía .....	35
Participantes del proceso de sistematización.....	35

## Presentación

“Alfabetizar es darse cuenta de la situación personal y aprender a inventar los medios para mejorarla.  
Es aprender a leer, a escribir, a cantar, es recorrer las etapas que abren el acceso a los derechos humanos: derechos políticos, económicos y culturales. Los que aprenden a leer deben desempeñar un papel activo en la transformación de su comunidad para convertirla en un lugar donde se vive mejor”,<sup>1</sup>  
Paulo Freire<sup>1</sup>

El Programa de Educación Bilingüe Intercultural por Radio de Fe y Alegría (PREBIR) se caracteriza por la fuerte participación de los agentes responsables en las comunidades, los educadores comunitarios. Es, en cierto modo, una prolongación de la experiencia de autoeducación campesina promovida por las Ligas Agrarias Cristianas, ya que un núcleo importante de estos educadores estuvieron trabajando en educación comunitaria antes de crearse el PREBIR, y es en su experiencia donde se basó el funcionamiento del Programa desde el inicio.

Muchas veces, los actores de la experiencia no tienen tiempo para reflexionar y evaluar la acción inmediata; y el objetivo de este documento es, justamente, un intento por recuperar su historia y reflexionar sobre el presente, a fin de proyectarse hacia el futuro, a partir de un elemento que es señalado como un pilar fundamental del Programa: la acción comunitaria.

Para llevar a cabo esta sistematización, se han revisado documentos, una rica serie de cuadernos de registro de visitas y jornadas; se ha participado de reuniones de la coordinación nacional (equipo central y educadores comunitarios), de jornadas de capacitación de Pytyvoháras (maestros guías), así como de Aty o encuentros semanales de alumnos avanzados. Además, se entrevistaron alumnos y educadores comunitarios; por último, el sistematizador tuvo la ocasión de trabajar, con miembros del equipo central y educadores comunitarios, el borrador del informe para llegar a acuerdos en cuanto a la visión global de la trayectoria de la experiencia.

Al buscar compartir esta experiencia, se ha dado un proceso de recuperación de una historia rica, también de clarificación y toma de conciencia de acciones y necesidades. Es el resultado de este esfuerzo lo que se presenta a continuación.

### 1. Antecedentes

Desde el mismo inicio de Fe y Alegría en 1992, estuvo presente la necesidad de trabajar con el sector campesino, en un país caracterizado entonces por una población rural mayoritaria (53%) que sólo hablaba guaraní. En el país, el 40% de la población era monolingüe guaraní –en su mayoría del campo–; mientras que un 48% era “bilingüe”

---

<sup>1</sup> Citado en Pytyvörämi Ciclo 4 C: Ejercicio de Castellano: “Para leer y reflexionar”

guaraní-español.

Según los datos proporcionados por la Dirección de Educación Permanente de Jóvenes y Adultos del Ministerio de Educación y Culto, la realidad educativa era preocupante: de cada 100 niños que iniciaban el primer grado, 33 llegaban al sexto. A nivel del país, la tasa de analfabetismo para mayores de 14 años llegaba al 14,2% (254.370 personas); la de analfabetos funcionales, con menos de tres años de escolarización, al 22,8%; el 56,9% de los adultos no habían completado la primaria. Estas proporciones eran mucho peores en las zonas rurales (Fe y Alegría, 1994). Pero, además, “una de las críticas más notorias que se hace a la educación formal paraguaya es su inadaptación a la vida del campesino, tanto por el contenido, como por estar elaborada sólo en castellano, que no es la lengua materna del campesino” (Fe y Alegría, 1994).

Como respuesta a esta situación, en el segundo semestre del 1992, se integra un equipo responsable de la preparación del Programa de Educación Bilingüe Intercultural por Radio (PREBIR), el cual echa a andar, en 1993, con la decisión de educar en guaraní para ir incorporando, progresivamente, el español, siempre en la búsqueda de una educación desde lo cotidiano y para mejor calidad de vida.

Sin embargo, existían antecedentes a este Programa: el más significativo fue la experiencia de las Ligas Agrarias Cristianas, que, durante los años 70, mostraron el valor de los cursillos como instancia de reflexión y formación de la conciencia, y de orientación de la acción en búsqueda de la justicia. Esta experiencia estaba basada en las orientaciones pedagógicas de Paulo Freire, en la línea de lo que posteriormente se llamaría Educación Popular.

Junto a los cursillos de los adultos, y como alternativa a una educación oficial que alienaba a los niños antes que formarlos para su comunidad, se crearon las escuelitas campesinas, “que demostraron que era posible la educación en lengua materna guaraní, la adecuación curricular a las condiciones locales, y el proyecto comunitario, cuando la comunidad organizada y consciente emprende su autoeducación” (A.V., 1996). En ellas, la educación, a cargo de las “pytyvohára” (maestras no oficiales), se realizaba en la lengua materna de los niños, el guaraní, con lo cual se mostraron las ventajas de la alfabetización en lengua materna; asimismo, se desarrollaron los primeros materiales educativos en dicha lengua. Al mismo tiempo, se realizaba la adecuación curricular para dar respuesta desde las condiciones vigentes, con una educación para la vida, de forma tal que el aprendizaje se volvía significativo, pues trataba de los temas cotidianos contrastados con una visión crítica, ya que iba más allá de la instrucción, apuntando a la formación de una conciencia crítica y a la vivencia de valores como la solidaridad, la justicia y la libertad. Por consiguiente, esta modalidad informal de educación rural se caracterizaba por ser una educación activa, que combinaba conocimientos teóricos con actividad práctica productiva dentro de un proyecto comunitario.

Era la época de la dictadura; la persecución y, luego, la represión violenta de mediados de la década del 70, hizo que muchos campesinos de las Ligas Agrarias debieran abandonar su localidad y dispersarse en otras zonas del interior del país. Esta diáspora, aunque terminó con la organización, permitió la difusión de sus principios y de ciertas prácticas, como los almacenes de consumo comunitarios, los trabajos comunitarios de “minga”, etc.

En este contexto, el Centro de Estudios Paraguayos “Antonio Guasch” (CEPAG) inició, a fines de la década de los ochenta, el “Programa de Educación Complementaria”, que apuntaba a la formación de jóvenes campesinos; muchos de sus participantes eran jóvenes hijos de miembros de las Ligas Agrarias, formados en las “escuelitas campesinas”. Este programa de educación combinaba actividades presenciales intensivas con otras a distancia, y se realizó en la zona de Lima, Departamento de San Pedro.

*“En 1988 se inicia un programa de Educación Complementaria con el CEPAG. Se pedía tener 15 años como mínimo. Se tenían clases escuchadas con grabadora. Se realizaba una reunión semanal entre alumnos. Participaban de un proyecto de apicultura dos veces por semana, y contaban con una biblioteca comunitaria” (Educador Comunitario desde el inicio).*

Una experiencia similar, pero con internado, se realizaba a iniciativa del obispado en Saladillo, Concepción. Eran las formas de educación integral, no oficiales, apoyadas por ciertos sectores de la iglesia católica, apuntando a la búsqueda de la construcción de una sociedad más justa.

Con la caída de la dictadura en 1989, se crean nuevas condiciones. Al iniciar Fe y Alegría sus actividades en el Paraguay, el P. José María Blanch, director de Fe y Alegría, anterior director del CEPAG y propulsor del sistema de educación complementaria, plantea la necesidad de crear un programa de educación para jóvenes y adultos del campo. La base para ello serían los dirigentes jóvenes que habían participado de estos programas de educación que promovían la conciencia crítica y la búsqueda de la justicia.

El Programa comienza en un momento en que se combinan varios factores:

1. La existencia, por un lado, de una metodología de educación a distancia basada en clases radiofónicas, seguidas con cartillas especiales, y con actividades tutoriales (sistema ECCA); por otro lado, la existencia de experiencias significativa en Bolivia, como la del programa de educación a distancia del Instituto Radiofónico de Fe y Alegría (IRFA) y el de educación en guaraní del programa del Teko Guarani<sup>2</sup>.
2. El poder contar con la colaboración de un lingüista como el P. Bartoméu Meliá, gran conocedor del guaraní, y de la educación bilingüe intercultural a partir de la lengua

---

<sup>2</sup> ECCA (Emisora Cultural Canaria) es una institución española que realiza educación a distancia con una metodología basada en clases radiofónicas diarias seguidas con cartillas y reuniones semanales de los alumnos con un maestro guía. En este modelo se fundamentó el Programa de Educación Bilingüe Intercultural por Radio de Fe y Alegría (PREBIR). IRFA-SANTA CRUZ es el Instituto Radiofónico de Fe y Alegría que posee una emisora de radio y realiza programas educación a distancia desde Santa Cruz, Bolivia. El IRFA-SANTA CRUZ posibilitó que miembros PREBIR realizaran pasantías y recibieran apoyo para la implementación del Programa de Educación Básica de nivel I y, posteriormente, el de nivel II. TEKO GUARANI es la organización de campesinos indígenas bolivianos residentes en Camiri, Santa Cruz, que, entre otros emprendimientos, posee un Programa de Educación en Lengua Guaraní, en el cual se inspiró el Programa de Educación Bilingüe Intercultural de Fe y Alegría. El P. Bartoméu Meliá, lingüista asesor de los programas de educación bilingüe intercultural de Fe y Alegría de Paraguay, había realizado asesoramiento al programa educativo del Teko Guarani.

materna: él fue responsable de la elaboración de “Ko’eti” (= amanecer), la primera cartilla de alfabetización en guaraní utilizada por las escuelitas campesinas.

3. Una combinación, por una parte, de necesidad, de mayor libertad, y de experiencias de referencia, y, por otra, de disponibilidad de recursos humanos para la producción del material educativo, sin dejar de mencionar al núcleo de jóvenes campesinos con buena formación y fuertemente motivados para iniciar esta labor como coordinadores en el campo.

La estrategia seguida fue la de incorporar, casi desde el inicio, a las labores de planificación y evaluación del equipo central, a los campesinos responsables de la implementación, que serían los coordinadores y, luego, los educadores comunitarios.

## **2. El proceso**

En la historia del PREBIR puede distinguirse tres momentos: el de los inicios, cuando se debe construir el sistema; el de la consolidación y expansión, que apunta a un proyecto; y el de la profundización, con una búsqueda de una educación de mayor nivel, con la innovación de la educación de los egresados que hicieron el equivalente a los seis grados de la primaria.

### **2.1. El primer momento: alfabetización de adultos por radio (1992-1995)**

El inicio del Programa tiene un hito: el Seminario de Educación Bilingüe Intercultural, realizado en mayo de 1992, bajo la responsabilidad del P. Meliá; en esa oportunidad, se fijaron los criterios fundamentales de trabajo de los programas de Educación Bilingüe Intercultural con niños en escuelas presenciales (PREBI) y con jóvenes y adultos a distancia (PREBIR). A partir de junio, se integra un equipo mínimo, que empezó a trabajar en dos líneas: 1) las bases para la elaboración de los materiales educativos; 2) las visitas y jornadas para seleccionar los lugares más apropiados para la ejecución del proyecto. Se tenían entonces como objetivos:

- Mejorar la calidad y cobertura de la educación básica rural en dos departamentos
- Contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural y lingüística de la población rural, y a un mejor relacionamiento de ella con las de zonas urbanas y la sociedad global
- Desarrollar instrumentos pedagógicos –currículum, materiales– para la población rural, suficientemente validados y en funcionamiento, para la multiplicación en otras zonas (Proyecto 1993).

En marzo de 1993, dos miembros del equipo central fueron a Bolivia para conocer la experiencia de educación a distancia de Fe y Alegría en dicho país. A su vuelta, se formó un equipo de producción de materiales de audio e impresos (cartillas) y de administración de programas. La grabación de las clases radiofónicas se hacía con 4

locutores del departamento de teleeducación del Ministerio de Educación. El trabajo se realizaba en forma separada. En Fe y Alegría se producían los libretos, que se veían condicionados por esta relación: *“Había que incluir cuatro personajes para que todos trabajaran”* (Miembro del equipo central). Posteriormente, toda la producción del material de audio estaría a cargo de Fe y Alegría en su propio estudio de grabación.

En el primer semestre de 1993, se realizó la selección y capacitación de “maestros guías” o pytyvoháras, que en guaraní significa “el que ayuda”. A fines de marzo, el equipo decide el viaje a Saladillo, Concepción, para el primer curso dirigido a los futuros pytyvoháras o maestros guías, con una duración de 4 días. Entre sus temas, se contaban: realidad educativa regional; Fe y Alegría; el maestro guía y su función; implementación del Programa; evaluación; conclusión: Política, fe y cristianismo.

*“Yo trabajaba en una cooperativa, y tuve una beca para Alemania desde el 91 hasta julio del 92. En enero del 93, el Padre Blanch (director de Fe y Alegría) estuvo cinco días en casa, pues era amigo de mi padre –el dirigente de Ligas Agrarias Mérici Vera–. El y el Padre Pedro, de Cruce Liberación, me propusieron iniciar un plan piloto de dos meses con emisión radial cada 8 días”* (Educador comunitario desde el inicio).

En mayo, se empezó con un proyecto piloto: el Programa Preparatorio “Jajehekombo’e ógape” (“Nos enseñan en casa”), que se emitió una vez por semana, los jueves, acompañado de una cartilla y con una reunión o encuentro (aty) semanal, durante ocho semanas. Las emisiones del programa preparatorio se realizaron en dos emisoras comerciales: radio Ykua Mandyju, de San Pedro (departamento de San Pedro) y radio Guira Campana, de Horqueta (departamento de Concepción).

*“El jueves 6 de mayo empezó, tres días antes de la elección de 1993. Había 10 alumnos, y la reunión se hacía los domingos. Se tuvo un proyecto de huerta comunitaria, en el que Nicolás nos ayudó. Yo era pytyvohára, y tenía entonces sólo la primaria”* (Antiguo educador comunitario).

Entretanto, se habían conseguido las resoluciones del Ministerio de Educación y Culto (MEC) por las que se habilitaban cuatro centros de educación de adultos, y se nombraban cuatro coordinadores propuestos por Fe y Alegría, con remuneración como docente del sistema oficial. De allí en adelante, se mantendría este sistema: nombramiento y remuneración por parte del MEC, sobre la base de la propuesta de Fe y Alegría, con el único requisito de que la persona propuesta haya terminado los estudios secundarios.

En julio de 1993, empezó el Programa en los departamentos de Concepción y San Pedro, con 4 centros, 4 Coordinadores, 90 Maestros Guías o Pytyvoháras y 1.084 alumnos de 68 comunidades distintas. De ellos, concluyeron el primer ciclo, al cabo de los cinco meses, 614 (57%).

El primer ciclo era de alfabetización en guaraní, pero participaban también personas que habían tenido alguna escolarización formal. De todos modos, eran analfabetos en

guaraní, dado que nunca la escuela enseñó a leer y escribir en dicha lengua.

*“En las comunidades, había gente que ya sabía leer y escribir en español; quería participar del Programa. Había una especie de desafío. Para ellos, la lectura, la escritura –aunque fuere en guaraní– y el cálculo, les iba a aburrir. Entonces incorporamos algunas reflexiones; pero no fue solamente por ellos, sino porque el concepto de alfabetización tiene que incluir las dos cosas, también: entender el funcionamiento de la sociedad, la vida y saber reflexionar”* (Miembro del equipo central 1).

El inicio fue un proceso de ir aprendiendo de la experiencia. El director de Fe y Alegría acompañaba de cerca y visitaba las comunidades donde funcionaba el Programa. Fue muy significativo que, al término del primer ciclo, visitara cada una de las comunidades donde funcionó el Programa, y entregara los certificados a los participantes.

*“Cuando empezamos a adentrarnos un poco en la filosofía de Fe y Alegría, la propuesta era la educación popular; era una identidad que, para nosotros por lo menos, marcaba una metodología de por sí. Implicaba trabajar mucho a partir de la realidad, y con la participación de los participantes del programa, en particular, de los educadores comunitarios”* (Miembro del equipo central 1).

*“Habíamos visto la metodología tradicional: ver, juzgar, actuar. Como teníamos ya la planificación de los ciclos y la distribución semanal temática, entonces la metodología de ver, juzgar y actuar ayudaba muchísimo a reflexionar sobre ese tema. Distribuíamos en los cinco días de la semana la metodología. Por ejemplo, el primer y segundo día, dedicábamos más a ver; el tercer día, a juzgar; y el cuarto día, que era jueves, dedicábamos más a la acción, a acciones que se podrían realizar. Entonces, el jueves era el día de la organización. El viernes, teníamos dificultad en aquel tiempo para la planificación porque estaba destinado a Matemáticas y aún no teníamos un enfoque de integración”* (Miembro del equipo central 1).

*“El cuarto día, cuando trabajábamos el tema de la acción, en la cartilla utilizábamos como símbolo el ‘pakova cacho’ (cacho de banana). Simbolizaba ‘prendernos todos por un ideal, y madurar todos juntos’”* (Miembro del equipo central 1).

Aunque basado en el programa de educación presencial del Ministerio de Educación, se trabajó en cuatro ciclos, en vez de los tres habituales –se separó la alfabetización del correspondiente a primero y segundo grados–. Cada ciclo tenía un semestre de duración. La metodología consistía en clases radiofónicas emitidas diariamente, con una duración de 30 minutos, y que eran seguidas por los alumnos mediante una cartilla. Semanalmente, los alumnos se reunían con el pytyvohára en el aty o encuentro semanal. Se desarrollaban las materias del programa de educación del MEC: Vida Social y Comunicación, Matemática, Naturaleza y Salud, y Trabajo y formación profesional.

*“Para poner énfasis, habíamos diferenciado dos objetivos: pedagógico y social. Entonces, por más que en la educación ya van implícitos, nosotros diferenciamos*

*y establecimos objetivos; para cada eje temático y para cada ciclo trabajamos dos dimensiones: social y pedagógica. Si medimos la parte social, el aty semanal es lo fundamental, porque el “yetopá” (encuentro) es lo esencial para que se puedan dar pasos dentro de un proceso de desarrollo. El aty semanal tiene también su componente pedagógico donde se hace el redondeo de todo lo que se dio en la semana”* (Miembro del equipo central 2)

Los comienzos en el campo fueron difíciles, como lo narra un educador comunitario:

*“El Padre Pedro, de Cruce Liberación, realizaba giras por el asentamiento de San José del Norte. Se sumó Bernardino. La coordinación con la oficina de Fe y Alegría se realizaba por carta. No había otra forma de movilizarse que subirse a camión rollero (que transporta troncos a los aserraderos). La primera evaluación dio como resultado una aceptación impresionante en 45 comunidades, con 600 alumnos”.*

Sólo, más adelante, los coordinadores dispondrían de una moto proveída por Fe y Alegría para facilitar su labor.

Pero también fueron difíciles para los alumnos, según recuerda un antiguo educador comunitario:

*“Cuando se inició, 10 personas participaban. Algunos venían a caballo al aty que se hacía los sábados a la tarde, temprano, para que pudieran volver a su casa antes de anochecer. En esa época como pytyvohára y después como educador comunitario, anduve en bicicleta hasta 50 km por día”.*

*“Entonces se desarrollaban temas y contenidos del programa de educación de adultos del MEC. Se hacía el supuesto de que los alumnos se motivaban en función del deseo de aprender”* (Miembro del equipo central).

Ya en la primera evaluación del primer ciclo, realizada en enero de 1994, con la participación del director de Fe y Alegría, miembros del equipo de radio y los coordinadores, plantean la inquietud de los alumnos de realizar proyectos en la comunidad. Se propone, entonces, para el segundo ciclo de 1994, “poner en práctica lo aprendido”.

Un tiempo después, evaluando las jornadas de capacitación de pytyvoháras, se vio que los alumnos, de por sí, realizaban algunas actividades en forma conjunta: chacras y huertas comunitarias.

Los inicios se dan en vinculación directa con la iglesia católica: en Concepción, se inicia a través de la Pastoral Social, con el Padre Galeano (Pa’i Galí), que llevaba adelante el proyecto Jepayrä de educación de jóvenes en el ex seminario de Saladillo, con régimen intensivo e internado. De todas las comunidades de la diócesis había gente que fue a

Jepayrä. El primer coordinador del PREBIR en la zona fue justamente un cercano colaborador del P. Galeano en la experiencia de Saladillo

En la zona de San Pedro, se inició como un programa de Iglesia, a partir de una iniciativa del P. Blanch y del obispo Mons. Oscar Páez; el animador en la zona era el padre Pedro, párroco de Cruce Liberación. Uno de los primeros educadores comunitarios era un profesor de primaria, responsable de la pastoral juvenil de la diócesis; otro, un bachiller agropecuario, formado en el espíritu de las Ligas Agrarias, con fuerte experiencia de educación comunitaria.

Más tarde, el Programa se expande a los departamentos de Misiones y Canindeyu (1994); también en Misiones surge vinculado a la pastoral social. Con el cambio de obispo en Concepción, la diócesis dejaría de apoyar al Programa.

Aunque el crecimiento se iba dando fundamentalmente a pedido de párrocos y religiosos, más adelante la expansión también se haría en vinculación con instituciones no religiosas, como el Centro de Capacitación y Tecnología Campesina de Itapúa, y de organizaciones de campesinos.

## **2.2. El segundo momento: la consolidación y expansión (1996-1999)**

En esta fase, se volvió muy importante la participación de los coordinadores –luego, educadores comunitarios– en la evaluación y planificación y, fundamentalmente, en la orientación del Programa. Asimismo, resalta el tipo de alumnos, que provenían de comunidades organizadas, con fuerte experiencia de lo que fueron las Ligas Agrarias Cristianas. De la simple alfabetización y educación formal de adultos, muy pronto se pasó a la educación popular.

El crecimiento experimentado fue rápido y significativo. A fines de 1995, ya se tenían 516 egresados; estaban inscritos 1.627 alumnos de 142 comunidades en 4 departamentos. El número de pytyvoháras pasó a 231, quienes debían ser acompañados por 10 coordinadores, además de ser capacitados dos veces por semestre. Los integrantes del equipo central eran 6. Este crecimiento implicaba la necesidad de una reestructuración del Programa.

En 1996, se realiza un diagnóstico con miras a la elaboración de un nuevo proyecto del PREBIR; un sociólogo voluntario ayuda a sistematizar la información, brinda acompañamiento educativo y ayuda a sistematizar las acciones. Un primer paso fue la realización de una evaluación mediante la administración de un cuestionario a los alumnos.

Como resultado de esa evaluación, se reformularon los objetivos generales del PREBIR, en los que se puede observar ya la consideración del ideario de Fe y Alegría por encima de los objetivos de la educación formal de adultos:

- Concientizar sobre la necesidad de recuperar los valores culturales, fortaleciendo la identidad del campesino paraguayo.

- Utilizar las dos lenguas oficiales, en forma oral y escrita, en las situaciones presentadas.
- Incentivar la diversificación de la producción agropecuaria, priorizando el autoconsumo
- Interpretar los problemas sociales, actuando para la transformación de los mismos.
- Motivar la creación y el fortalecimiento de grupos solidarios, con miras a las acciones comunitarias.

Se reafirma, así, su carácter de programa de educación bilingüe intercultural que se orienta a que las personas puedan utilizar ambas lenguas, no simplemente para leer y escribir, sino para “aprehender la cultura campesina y leerla en un proceso de crecimiento e identidad”.

Conjuntamente, los coordinadores y miembros del equipo central elaboran el “perfil del educador comunitario”, nueva denominación que los coordinadores eligieron para definir su labor. Esta denominación coincidía con la empleada por el MEC para los cargos remunerados, pero se aprovechó para darle un nuevo contenido. Asimismo, con educadores comunitarios y pytyvoháras, se define el “perfil de pytyvohára”. Ambos perfiles serían de suma importancia para orientar la selección, la capacitación y el seguimiento.

*“Los principios del Programa manejados en la práctica por los educadores comunitarios son: solidaridad, autogestión, autoestima, conciencia crítica, libertad, organización, espíritu crítico” (Educador comunitario).*

Otra acción importante de este período fue la traducción del Ideario de Fe y Alegría al guaraní, lo que ayudaría a pytyvoháras y educadores comunitarios a reflexionar con los alumnos.

*“Se comenzó a elaborar un plan que contemplaba acciones de corto, mediano y largo plazo, que incluía capacitación, elaboración de materiales, reflexión sobre el bilingüismo; todos ellos con coherencia” (Miembro del equipo central 1).*

Se empezó a reorientar los eventos de capacitación de educadores comunitarios, realizados bajo régimen de internado en Loyola (casa de retiros ubicada en el pueblo de Eusebio Ayala), que duraban una semana. En ellos, se combinaron sistemáticamente el análisis de la realidad nacional y local, la formación sobre un tema específico vinculado al quehacer del Programa, el seguimiento sobre la marcha del mismo en las respectivas zonas y las tareas de orden administrativo.

Dándole continuidad como proceso, pronto estas jornadas se convierten en la instancia de coordinación nacional, instancia donde también se ponen a consideración propuestas elaboradas desde el equipo central, se toman decisiones y se evalúan las actividades.

En cuanto a la capacitación, se ve la necesidad de volverla sistemática, particularmente con los pytyvoháras.

*“¿Cómo saber lo que la gente hace, lo que la gente quiere, lo que la gente siente como necesidad? La clave era el pytyvohára que vive con los alumnos en su misma comunidad. Pero ese pytyvohára debería aprender a escuchar a su comunidad. El pertenecer a ella y vivir en ella no asegura asumir sus necesidades e intereses automáticamente; tiene que ponerse en el lugar de los otros, de los alumnos, ver desde ellos, y no desde arriba”*

*“Se debería buscar que las necesidades suban hasta el equipo central, desde los pytyvoháras. Y considerar que diferentes comunidades tienen procesos diferentes, que no pueden ser acompañadas por igual a distancia, sino por los pytyvoháras y educadores comunitario; que las comunidades tienen sus tiempos sociales particulares (épocas, no sólo de cosecha, sino de celebraciones –santo del lugar, hecho histórico– que cambian el ritmo de comunidad en comunidad” (Sociólogo voluntario).*

Se pasa a ofrecer un espacio para tratar sobre esa temática: una parte del aty, que ya no será solamente para actividades académicas. Incluso, un aty especial para el efecto, cada cierto tiempo. Y una sección especial en la clase radiofónica y en la cartilla, destinada a la acción comunitaria. Asimismo, se ve la necesidad de que el pytyvohára entre en un proceso de formación acompañada por el educador comunitario que amplía ahora su función.

En cuanto al currículum, dos aspectos importantes planeados entonces fueron:

- Potenciar la acción comunitaria que ya hacían los participantes, y darles forma de un proyecto.
- No considerar la acción comunitaria como una materia más: considerarla el eje central del Programa, a partir del cual las materias habituales tuvieran una motivación, un contenido vinculado a la vida y un sentido de mejorarla.

*“La matemática para los cálculos necesarios en la vida. La comunicación para las gestiones y para registrar actas. Ajustar los contenidos y vincularlos a la vida. Pero también movilizar los saberes de la gente. Ver la pertinencia de los saberes de la comunidad y del sistema educativo” (Sociólogo voluntario).*

Y en consecuencia, se plantea un nuevo sistema de evaluación que tomara como aspecto central la acción comunitaria.

*“Se replanteó el currículum, que era una combinación de la metodología ECCA con el contenido tradicional del MEC, con una sucesión de materias que eran presentadas por radio. Entonces, se apuntó a introducir como actividad en el currículum el proyecto ‘Aprender a hacer proyectos’. Pero ‘proyecto’ quedaba suelto. No era una materia tradicionalmente evaluada por el sistema del MEC y*

*no se vinculaba con las demás materias. Para más, 'proyecto' sonaba a 'escribir para conseguir dólares'. Entonces surge la idea de trabajar con "Acción Comunitaria", no para escribir proyectos, sino para hacer de manera más racional la acción comunitaria que ya existía. Se trataba de potenciar la acción que ya existía en la comunidad.*

*La idea de ir enseñando los pasos del proyecto –diagnóstico en dos meses, planificación, programación, ejecución y evaluación– resultaba difícil y artificial, desligada del proceso de las comunidades.*

*En cambio, se asumía una acción comunitaria progresiva a lo largo de los dos años de duración de los cuatro ciclos semestrales de educación de adultos. Empezar con algo sencillo y, posteriormente, ir ampliando en número de participantes y en efectos en la comunidad, pero planeando, cumpliendo y evaluando la acción. Para ello, se llegó a confeccionar una ilustración sencilla, para explicar los pasos de la acción comunitaria.*

*Ella era entendida como un proceso donde se partía de la determinación de necesidades planteadas como objetivo y de la planificación. Y se partía de acciones de la vida cotidiana, para tomar conciencia de la necesidad de planificar" (Sociólogo voluntario).*

Es en esta época cuando se plantea en forma intencionada la acción comunitaria.

*"Desde un principio, la metodología orientadora implicaba el 'Ver, Juzgar y Actuar'. La organización era la única respuesta. O la comunidad ya estaba organizada –tenía su organización– o no la tenía y se la planteaba como meta" (Miembro del equipo central 1).*

Mientras, en la comunidad, existían actividades de colaboración, realizadas por los alumnos que no se vinculaban directamente con el Programa. Se planteó, entonces, rescatar los emprendimientos comunitarios que ya existían –como las huertas comunitarias– y se buscó estimularlos y ampliarlos. Surgieron acciones de más corta duración y otras de mayor alcance: entre las primeras, realizables en un día, la elaboración de jabón, de dulces, de pan, de remedios basados en plantas medicinales; entre las más largas, la apicultura, la forestación, la chacra comunitaria.

*"En cualquiera de los casos implicaba analizar una situación y tomar decisión sobre qué hacer, planificar su realización, conseguir los insumos, realizar y evaluar. Para estas actividades de corto plazo, que se elaboran en un aty, se invita a miembros de la comunidad que no son alumnos".*

*"La elaboración del jabón es un evento puntual, que se difundió masivamente. La huerta comunitaria implica un proceso prolongado en el tiempo, de difusión masiva. La chacra comunitaria es también un proceso prolongado pero no de difusión masiva" (Miembro del equipo central 1).*

*“En los lugares nuevos, siempre aparecen como un suceso exitoso. Permite fortalecerse a los alumnos adultos en la comunidad, y enfrentar las críticas que vienen de aquellos más instruidos. Se aprende algo práctico que nadie conocía, y que tiene efectos positivos en la economía familiar y comunitaria”* (Miembro del equipo central 1).

*Este proceso no estuvo exento de dificultades. “Al principio algunos sentían como una orden del equipo central y hacían como estaba en la receta. Pero, al terminar la actividad, se daba desmotivación. Esto llevó a considerar que, si no hay reflexión, puede darse lo contrario de lo buscado: no hay unidad, ni solidaridad, ni encuentro real”* (Miembro del equipo central 1).

*“A veces se planteaba como medio para evitar la deserción; el activismo para mantener al grupo, con acciones no siempre educativamente ricas. Así, algunas podían consistir en actividades para conseguir fondos para fines nobles, pero que podían contradecir los valores buscados, como organizar carrera de caballos, por ejemplo”* (Eladio)

Es así como la acción comunitaria se incorpora como una sección semanal, tanto en la clase radiofónica como en la cartilla, y ocupa un momento en el Aty, con un tema a profundizar por semana en el aty; cada día se presenta un aspecto a través de preguntas a pie de página en la cartilla. Se combina, de esta forma, la reflexión personal –diaria– con la reflexión grupal –semanal–; y se plantean preguntas abiertas que orientan al pytyvohára. [\*\*\(Ver anexo 1 Modelos de cartillas ciclo 6 unidad 1\)\*\*](#)

### [\*\*\(Anexo 2 Modelo de cartillas ciclo 6 unidad 3\)\*\*](#)

La reflexión se incorpora como parte de la acción comunitaria. La acción ayuda a que se encuentren, pero también a la reflexión. Es la combinación acción y reflexión.

*“Cultivar juntos la huerta comunitaria y vender en común y compartir: eran experiencias que se realizaban desde tiempo atrás y que gustaban”* (Educador comunitario desde el inicio 2).

*“Con el tiempo se le fue dando más importancia al papel (lo académico). La gente quería recuperar el trabajo en común que antes había. No era por hacer jabón o tener huerta; lo que buscaban era una forma de ayudarse mutuamente. Se analizaban problemas de la escuela, del comité de agricultores, o los problemas de la comunidad. Era el espacio donde participaba la gente ajena al programa”* (Educador comunitario desde el inicio).

*“Inicialmente se sabía qué hacer en la acción comunitaria, pero no se sabía cómo. Se buscó la forma de reunir más a la gente. Se hicieron preguntas para cuestionar sobre la realidad La acción comunitaria incluía tanto el hacer juntos como el reflexionar juntos. Parte de ella eran las jornadas de educación cívica, lo mismo que aprender a hacer injertos, hacer pan, hacer jabón...”* (Educador

comunitario desde el inicio 2)

*“La gente adulta necesitaba algo más que la cartilla, necesitaba el ‘tembiapo joaju’, el trabajar juntos. En contraste con lo que hace el Ministerio de Educación con sus escuelas –tener día libre el sábado y el domingo–, se buscaba trabajar juntos en esos días. La huerta comunitaria, la pequeña colmena, la piscicultura, eran formas incluso de mantener a la familia unida”* (Educador comunitario antiguo).

*“Cuando llegaban al cuarto ciclo y concluían los estudios, se apagaba por falta de seguimiento. En algunos lugares los exalumnos decían: “ahora volveré a estar solo”. Y pedían que el Programa continuara con ciclos superiores”* (Educador comunitario antiguo).

*“En Curuguaty, había experiencias antes de empezar el PREBIR. Pero desde el segundo ciclo se vio que la gente quería hacer, trabajar juntos. No se encontraba el camino adecuado. Unas veces se buscaban resultados inmediatos; en otros, resultados a mediano plazo. En las comunidades se hicieron los postes para el tendido eléctrico”* (Educador comunitario).

*Pero también se cometieron errores, tal como se constata en el siguiente testimonio: “Hubo experiencias de acciones espontáneas donde por querer hacer algo bueno se hace algo malo, como cuando, para conseguir fondos para fines buenos, se recurre a fiesta, torneo, carrera de caballo, se venden bebidas alcohólicas. Se analizó y tomó conciencia de ello”* (Educador Comunitario).

En este período, se da una gran expansión de la matrícula que, en 1999, llega a 2.043 alumnos atendidos por 244 pytyvoháras y 21 educadores comunitarios. El Programa se extiende a tres departamentos: Caaguazú (1996), Itapúa y Presidente Hayes (Chaco) (1997). Por otra parte, en Canindeyu se produce un crecimiento significativo, particularmente, en el asentamiento de Maracaná, que comprende varias zonas o “encuadres” con el acompañamiento de la parroquia de Curuguaty y la organización campesina Organización Campesina de Maracaná (OCM)

En Yhu, Caaguazú, se inició con las hermanas misioneras claretianas que tenían un curso de formación de mujeres líderes, dentro de un programa de capacitación para mujeres rurales. En Itapúa, vinculado a un Centro de Capacitación Agropecuario para jóvenes campesinos. En el Chaco en un proyecto de reasentamiento de ocupantes de la franja de seguridad de la ruta Transchaco, apoyados por la pastoral social del obispado de Benjamín Aceval.

### **2.3. El tercer momento: educación básica de adultos II (2000-2002)**

A partir del 2000, se da una expansión del Programa en términos geográficos y en términos de nivel al incorporarse los estudios posteriores al 4º ciclo tradicional. La expansión abarca zonas suburbanas marginales de Asunción: en el Bañado Sur (San

Cayetano, 2000) y en el Bañado Norte (2002), así como los departamentos de Guairá y Cordillera.

Una nueva experiencia constituyó el inicio del Programa en un barrio suburbano marginado de Asunción, San Cayetano (Bañado Sur), donde la población adulta está formada por migrantes del campo, cuya lengua materna y habitual es el guaraní. Allí funcionan escuelas del Programa Suburbano de Fe y Alegría. Si bien ya se tenía la experiencia de grupos en barrios urbanos de Curuguaty, con una población aún semi rural; la del Bañado Sur tiene todas las características de la marginalidad urbana: hacinamiento, familias inestables e incompletas, alcoholismo, violencia, actividad económica precaria (reciclado de basuras de un vertedero cercano, venta callejera, trabajos informales, etc.). Esta realidad social exige un proceso de adaptación del contenido curricular del Programa, orientado al medio rural.

Por otra parte, desde que egresó el primer grupo de alumnos que concluyó los cuatro ciclos, en 1995, se vio la necesidad de abrir alternativas para proseguir los estudios. El desafío era ofrecer el entonces ciclo básico (1º, 2º y 3º cursos), que, luego, se transformó con la reforma en el tercer ciclo de la educación escolar básica (7º, 8º y 9º grados).

Es en 1999 cuando puede considerarse el arranque de este nivel, con la realización del “Seminario Taller sobre Educación Básica de Jóvenes y Adultos” (7, 8 y 9 de septiembre de 1999); allí, los educadores comunitarios, con la ayuda de expertos, analizaron la realidad nacional, la del campesinado y la de la educación en el campo. Asimismo, con técnicos del MEC, se trató sobre el proyecto de ‘Tercer Ciclo para Jóvenes y Adultos a Distancia’.

Las conclusiones de dicho seminario señalaban que:

- El tercer ciclo debería enfatizar en lo sociopolítico, en el conocimiento de los deberes y derechos, en la participación para ocupar espacios de decisión a nivel local, regional, nacional.
- Era necesario enfatizar la acción comunitaria en su forma práctica, sin descuidar lo académico, pedagógico, es decir, los conocimientos básicos.
- Era necesario potenciar la autoeducación y la autogestión.
- Había que educar en la trascendencia, valores e inculturación y el compromiso personal a favor de los excluidos.
- Había que potenciar la actitud crítica-reflexiva y el conocimiento de la realidad.

Asimismo, indicaban que la gente necesita:

*“Un currículum centrado en lo comunitario, que respete los conocimientos y la vivencia cotidiana de la comunidad, el sentido de pertenencia, el amor a la comunidad. Potenciar la vida comunitaria con el fin de evitar las migraciones.*”

*Posibilitar el ideal de la comunidad, al mismo tiempo que sirve de puente hacia el bachillerato” (Fe y Alegría, 1999)*

Se analizan las modalidades habituales de currículum y, en particular, el centrado en la transformación, el cual es adoptado como más conveniente para los fines planteados. Desde entonces, se empezó a trabajar sistemáticamente para desarrollar el currículum, los contenidos, la metodología, los materiales de audio –clases radiofónicas– e impresos –las cartillas– e instrumentos de evaluación.

*“Una serie de reuniones con educadores comunitarios que acompañaban el proceso y donde se debieron tomar decisiones de importancia con relación a la orientación planteada en términos de la pregunta: ¿para vivir mejor en el campo o para seguir estudios secundarios? La opción fue por lo primero pero dando una formación de base que dé la posibilidad de proseguir los estudios” (Miembro del Equipo central 2).*

Se empieza a hablar de EBA 1 (corresponde del 1º al 4º ciclo, equivalente a los seis primeros grados de la educación escolar básica) y EBA 2 (del 5º al 10º ciclo, equivalente a 7º, 8º y 9º grados de la educación escolar básica).

*“Se diseña un programa de tres años de duración. Si en la Educación Básica de Adultos o EBA 1 se hacía el equivalente a dos grados por ciclo de cuatro meses de duración, ahora se hace un grado en dos ciclos. Y se apunta a centrarse en la metodología de proyectos, por objeto de transformación” (Miembro del Equipo central 2).*

Es en el segundo semestre de 2001 cuando se implementa en forma experimental el 5º ciclo del nuevo nivel de la Educación Básica de adultos II o EBA 2, optándose por no difundir su aplicación en el semestre siguiente, hasta tanto no se haya hecho una evaluación del mismo.

Con EBA 2 se da un cambio de énfasis en la acción comunitaria, la cual se orienta a la elaboración de un proyecto en sus distintas fases: diagnóstico, determinación de objetivos, determinación de acciones y su estrategia, considerando recursos humanos y materiales; programación, ejecución y evaluación. Desde el principio, se enfatiza la metodología de análisis de la realidad; por ejemplo, en el aty semanal, se empieza con el análisis de la realidad local; los acontecimientos más resaltantes que sucedieron.

### **3. La situación actual**

En julio de 1993, el equipo central contaba con 4 técnicos; el Programa se desarrollaba en dos departamentos con 4 coordinadores, 90 pytyvoháras y 1.084 alumnos inscritos, de los cuales llegaron a la evaluación final 614 (56,6%). Siete años más tarde, en el primer semestre de 2001, había 14 centros, con una matrícula de 4.336 alumnos, de los cuales llegaron a la evaluación final 2.683 (62%); mientras tanto, el personal ha aumentado: 12 miembros del equipo central, 36 educadores comunitarios, 580 pytyvoháras o maestros

voluntarios y 402 grupos (o comunidades). Se estaba trabajando en 10 departamentos del país a través de 22 emisoras locales de radio.

Actualmente, según datos provisorios del primer semestre de 2002, se viene trabajando con 14 centros, con 5.600 alumnos de 485 comunidades mediante el concurso de 42 educadores comunitarios y 643 pytyvoháras. Es de señalar que se incluye aquí a 141 alumnos de 11 comunidades, que vienen cursando el 6° ciclo del proyecto piloto de Educación Básica de Adultos II (EBA 2), posterior al nivel habitual (EBA 1, de 1° al 4° ciclo)

#### PREBIR: ZONAS DONDE SE DESARROLLA EL PROGRAMA Año 2002



○ Zona donde se desarrolla el PREBIR

### 3.1. Niveles

El Programa educativo del PREBIR consta de dos niveles:

**Educación Básica de Adultos I (EBA 1)**, que comprende cuatro ciclos: el primero de alfabetización; los tres restantes cubren los seis grados de la educación escolar básica. Está reconocido por el Ministerio de Educación y Cultura (MEC), que otorga la certificación correspondiente y asimismo paga los salarios de los educadores comunitarios.

**Educación Básica de Adultos II (EBA 2)**, con seis ciclos cuatrimestrales (5º, 6º, 7º, 8º, 9º y 10º); actualmente, en proceso de elaboración e implementación experimental hasta el 6º ciclo, aún en proceso de reconocimiento por el MEC

La alfabetización es en guaraní y el proceso educativo es bilingüe, aunque basado en el guaraní como lengua principal.

### 3.2. Estructura

El PREBIR está organizado de la siguiente manera:

- a. **Coordinación nacional**, integrada por miembros del equipo central y educadores comunitarios
- b. **Equipo central**, integrado por técnicos encargados de la elaboración de las clases radiofónicas –guiones, grabación, reproducción–, las cartillas, los ejercitarios y los materiales de evaluación. Asimismo, se encargan de la capacitación de pytyvoháras en encuentros regionales. Tienen a su cargo la conducción del Programa.
- c. **Coordinadores regionales**, educadores comunitarios que tienen una responsabilidad sobre otros educadores comunitarios de una región, en un intento de descentralización de la gestión.
- d. **Educadores comunitarios**, remunerados por el MEC, encargados de la gestión a nivel local. Ayudan a promover la inscripción, a seleccionar pytyvoháras; realizan el acompañamiento proveyendo las cartillas y materiales necesarios; coordinan con las emisoras de radio, y les proveen de las clases grabadas; realizan la corrección de ejercitarios y evaluaciones. ([Anexo 3: “Características y funciones del educador comunitario del PREBIR”](#))
- e. **Pytyvoháras**, o maestros guías. El pytyvohára es un eje en la labor educativa del Programa: anima a los alumnos; les provee de las cartillas y materiales impresos; organiza las reuniones o Aty; acompaña en la revisión del aprendizaje; estimula la acción comunitaria, orientando las reflexiones sobre la

realidad de la comunidad y organizando la implementación comunitaria de proyectos, sean productivos o de aprendizaje, de elaboración de productos para el consumo familiar (jabón, jarabes, medicinas caseras, etc.). Su trabajo es voluntario, y de su desempeño depende esa síntesis entre clase radiofónica seguida individualmente con la cartilla y el proceso colectivo del aty. Se capacita en las jornadas organizadas por el educador comunitario (zonales) y por el equipo central (regionales), de tres días de duración, una vez en cada semestre. Generalmente es propuesto por el grupo de alumnos y seleccionado por el educador comunitario. En caso de existir organización comunitaria, son designados en asamblea o confirmados por ella. Algunos criterios que se tienen en cuenta para su selección son: su compromiso social; el ser persona responsable, firme y creíble; su comportamiento correcto; su empeño, y su capacidad de trabajar autónomamente. ([Anexo 4: “Características y funciones del Pytyvóhara”](#))

- f. **Alumnos.** En el alumnado predominan las mujeres. Así, los datos de inscritos en el segundo semestre de 2001 indican que de 4.251 alumnos, el 60,4% eran mujeres, y el 39,6% varones). Casi la mitad de los alumnos es joven, con menos de 25 años (35,6% de 15 a 19 años, y 13,5% de 20 a 24 años) . (PREBIR: Informe Estadístico 2001 al MEC). Según un estudio sobre el impacto del PREBIR realizado en 2001, con relación a los alumnos, *“existe heterogeneidad en cuanto a su nivel de escolaridad previa al ingreso a PREBIR. Una proporción significativa de los alumnos estaría compuesta por quienes no concurren para obtener un certificado de estudios de la primaria sino por otros motivos, entre ellos, aprender a leer y escribir en guaraní, aprender lo que la escuela no brinda: el aprendizaje para la vida comunitaria, a partir de la realidad campesina”*. Una proporción minoritaria estaría constituida por analfabetos absolutos (2,6%). Los analfabetos funcionales—sin primaria concluida— y particularmente las mujeres —entre ellas, las madres de familia— serían los destinatarios principales. Las ocupaciones más frecuentes de entonces eran las de ama de casa (80% de las alumnas) y agricultor (78,3% de los varones). Una décima parte de los alumnos eran estudiantes de otros niveles (incluso Formación Docente, que participaban para aprender a leer y escribir en guaraní: 10,9% de las alumnas y 13,0% de los alumnos) En cuanto a las responsabilidades familiares de los alumnos, es significativo que *“el 69,1% de las alumnas son madres de familia, y 56,5% de los varones, padres de familia”*. Por otra parte, la mitad indicó estar participando de organizaciones religiosas o comunitarias. El 26,9% pertenecía a grupos de la iglesia, como catequista, miembro de grupo juvenil o promotor voluntario de la pastoral del niño. *“El 18,0% participaba de organizaciones comunitarias, como comité de productores, comité de mujeres, comisión de salud o club de madres”* (Alonso y Riquelme, 2001: 20 y 21). Por otra parte, el comportamiento académico muestra diferencias entre varones y mujeres. Según datos del segundo semestre de 2001, hay casi un 30% de deserción, pero que se da con mayor intensidad en los varones; el 67,0% de los inscriptos se presentó a exámenes y los aprobó, de los cuales 74,8% son mujeres (PREBIR: Informe Estadístico 2001 al MEC).

### **3.3. Medios**

Para el logro de los objetivos la metodología utiliza los siguientes medios:

#### **A. En la acción directa con los alumnos:**

A.1. Clases radiofónicas recibidas individualmente con la ayuda de una cartilla. Fe y Alegría no cuenta con radioemisora propia. Las clases radiofónicas son emitidas a través de 22 emisoras locales, gran parte de ellas radios comunitarias. De las 22 emisoras, a través de las cuales se emiten las clases radiofónicas, cuatro, de alcance regional, son comerciales, y en ellas se compra el espacio radial; las demás son comunitarias. En algunas de éstas, se les ha pedido que emitan los programas; otras han pedido a Fe y Alegría difundirlas. Hay casos en que Fe y Alegría realiza un aporte financiero para el funcionamiento de la radio comunitaria.

Algunas radios comunitarias están a cargo de organizaciones campesinas; otras, de congregaciones, parroquias u ONG. En todos los casos, semanalmente, a través de un educador comunitario, se hace llegar un conjunto de casetes grabados por el equipo central.

A.2. Aty semanal con tres ejes: académico, acción comunitaria y proyecto comunitario

A.3. Evaluaciones parciales –con pytyvorami– y finales.

A.4. Lecturas adicionales, en el caso de la EBA 2, donde se cuenta con bibliotecas comunitarias.

A.5. Los programas radiales de mantenimiento. Entre la terminación de un ciclo y el inicio del siguiente, hay un mes de intervalo, que se aprovecha para radiar programas de mantenimiento, con una finalidad de hacer posible el mantener el contacto de los participantes. Pero también era ocasión de introducir temas específicos que eran de interés de los campesinos: Constitución Nacional de 1992, Código Agrario, Código Electoral, etc. Para el efecto, se ha trabajado con la colaboración de otras instituciones educativas para campesinos, como SEDUPO, Ñemongetarã, etc.

#### **B. En la acción indirecta, a través de la capacitación del pytyvohára:**

B.1. Jornadas de capacitación zonal, una vez por ciclo, a cargo del educador comunitario.

B.2. Jornadas de capacitación regional, una vez por ciclo, con participación de miembros del equipo central

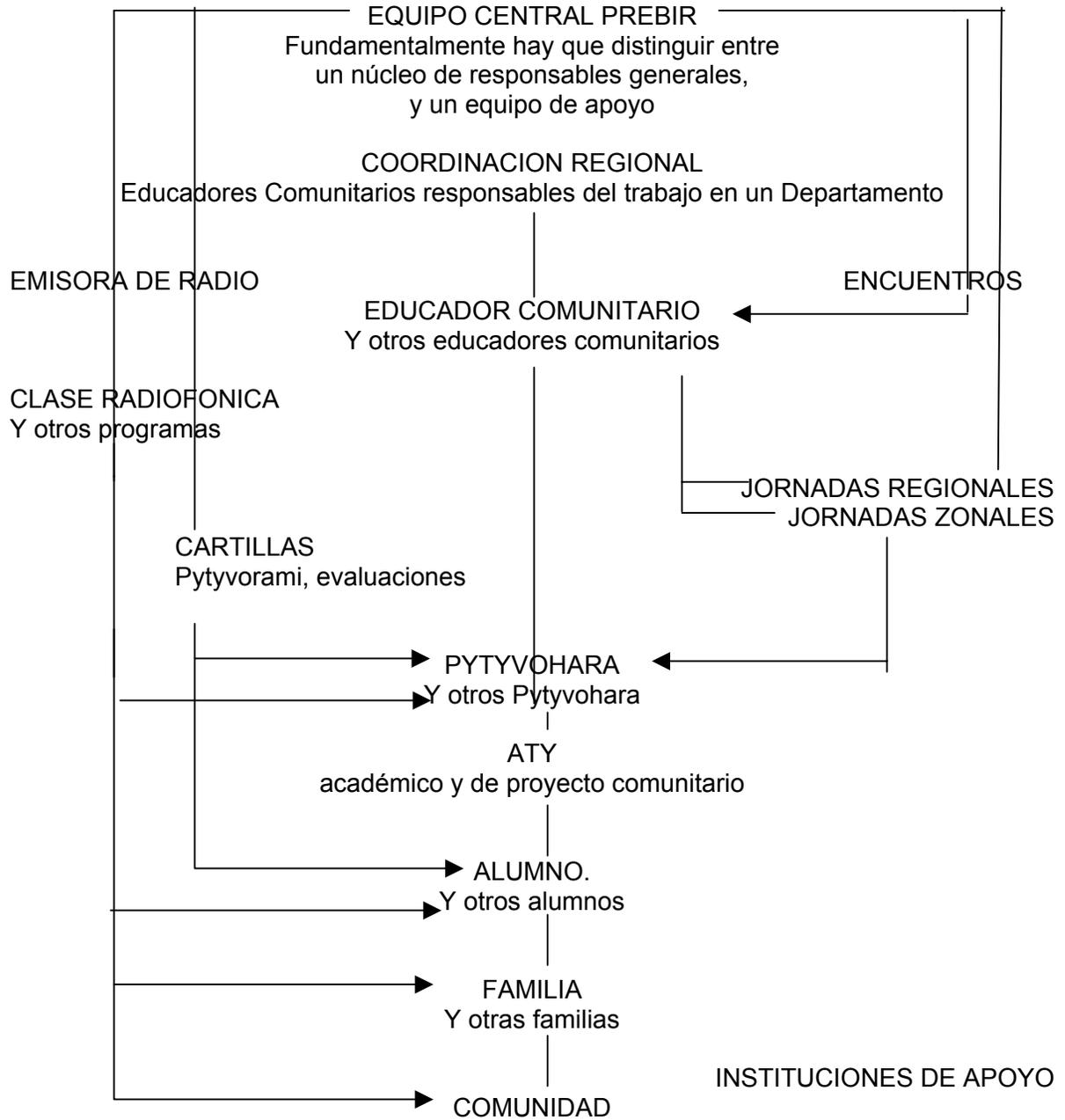
**C. En la acción organizativa y de seguimiento mediante los educadores comunitarios:**

C.1. Visitas periódicas en ocasión de proveer los materiales educativos (cartillas, pytyvorami, evaluaciones)

C.2. Visita al aty semanal por parte de educadores comunitarios, particularmente en EBA 2.

Tanto la estructura organizativa como los medios pueden visualizarse en el cuadro siguiente:

FE Y ALEGRIA  
 |  
 CONSEJO DIRECTIVO  
 | <----- M.E.C.  
 | <----- INSTITUCIONES DE APOYO  
 COORDINACION NACIONAL  
 Incluye a Equipo Central y Educadores Comunitarios



## **4. Metodología**

La metodología del PREBIR combina la clase radiofónica diaria de 30 minutos, su seguimiento con la cartilla, y la reunión semanal o aty, generalmente en sábados o domingos, de unas tres horas de duración, coordinada por un “maestro guía” o pytyvohára. Este es elegido por la comunidad entre ex alumnos de Fe y Alegría o personas con cierto nivel de instrucción y actitud de servicio comunitario –por ejemplo, catequistas, miembros de la pastoral del niño, etc. –. En algunos casos, puede ser un compañero del mismo ciclo, con cualidades de organizador.

Semanalmente el Programa combina aspectos académicos con aspectos de reflexión y acción social.

Se apunta a la educación bilingüe intercultural a partir de la lengua predominante en el campo –y en los sectores populares en general–, el guaraní. Fe y Alegría ha sido pionera en el campo de la educación en lengua guaraní, tanto en el nivel escolar básico, como en la educación de jóvenes y adultos. Tiene un equipo de educadores que trabajan en el área de la educación bilingüe intercultural, que ya ha realizado aportes significativos a la educación paraguaya, como el currículum y los primeros textos en lengua guaraní para la educación escolar básica; y el currículum y materiales impresos y de audio para la educación de jóvenes y adultos a distancia. Asimismo, la Gramática Pedagógica del Guaraní. Es responsable de esta área el P. Bartoméu Meliá, lingüista con vasta experiencia, quien ha sido consultor en proyectos de educación bilingüe intercultural en Bolivia y Brasil.

El primer ciclo del PREBIR se centra en la alfabetización sobre la base de la lengua guaraní, la lengua hablada por los alumnos. En los siguientes tres ciclos, las clases radiofónicas y secciones de las cartillas se presentan alternando el uso del guaraní y el castellano, con predominio del primero y tendiendo al bilingüismo. Es de señalar que muchos alumnos, cuya lengua materna es el guaraní, han realizado su escolarización incompleta en escuelas donde tradicionalmente se enseñaba –y se enseña– en castellano, y aprenden ahora a leer y escribir en guaraní. Esto explica por qué la gran mayoría de los campesinos, hayan realizado estudios escolares o no, al ingresar al PREBIR son analfabetos en guaraní. A diferencia de la anterior compulsión a emplear el castellano –con la consiguiente inhibición de la expresión–, los alumnos emplean preferentemente el guaraní tanto en la lectura como en la escritura.

### **4.1. Financiamiento**

El financiamiento del PREBIR cuenta con:

- Aporte del Ministerio de Educación, consistente en rubros para educadores comunitarios (salario de educador de adultos),
- Aporte de los alumnos, como devolución del costo de impresión de las cartillas,
- Aporte de Fondos de la campaña anual de rifa de Fe y Alegría,

- Aporte externo de agencias financiadoras,
- Algunas parroquias prestan locales para la coordinación zonal a cargo de educadores comunitarios.

#### **4.2. Cooperación interinstitucional**

El PREBIR inició la difusión de las clases radiofónicas a través de la compra de espacios en emisoras de mediano alcance. Actualmente, cuenta también con espacios en radios comunitarias.

La iglesia católica, particularmente a través de párrocos y congregaciones, ha promovido, desde el principio, la expansión del PREBIR en las parroquias rurales. Su papel, en el inicio del Programa, en distintas comunidades, ha sido significativo; sin embargo, su apoyo no siempre tiene continuidad.

Las gobernaciones departamentales y municipalidades contribuyen con combustible para las motocicletas de los educadores comunitarios y, en algunos casos, cubren el costo de los espacios radiales en emisoras comerciales.

Algunas ONG proporcionan publicaciones para las bibliotecas populares; otras colaboran con especialistas que son entrevistados en programas radiofónicos sobre temas específicos (legislación agraria, derechos humanos, economía, política, globalización, etc.)

#### **4.3. La Acción Comunitaria**

Las clases radiofónicas y las cartillas contemplan una sección de acción comunitaria, con textos para reflexionar individualmente y en grupo en la reunión semanal.

En este sentido, el Aty semanal es un momento de la actividad pedagógica que apunta a la integración de los conocimientos teóricos con la actividad práctica.

*“El aty semanal nos permite encontrarnos, intercambiar y aprender en comunidad. De esta manera, escuchamos las experiencias y las ideas de las demás personas y expresamos las nuestras. El alumno puede fundamentar sus ideas, aceptar críticas y proponer alternativas, más difíciles de pensar en forma individual. Nos ayuda a hacer un mejor análisis de la realidad en que vivimos. Facilita la realización de trabajos en común en la búsqueda de soluciones a dificultades” (Alumno de EBA 2).*

El Aty descansa sobre tres ejes: el “Académico”, la “Acción Comunitaria” y el “Proyecto Comunitario” (muchas veces los educadores comunitarios y pytyvoháras aluden a la “acción comunitaria” de manera amplia, incluyendo la reflexión y el proyecto comunitario, sin discriminar; la distinción está más bien en los miembros del Equipo Central).

*“Escuchamos el programa por radio para ayudarles a los alumnos en los temas que no entienden bien, y les aclaramos de acuerdo a nuestras posibilidades; formamos grupos y conversamos; eso es lo que solemos hacer. Y trabajamos con los alumnos. También elaboramos jabón, jarabe; nos reunimos y practicamos y buscamos la forma de abaratar; si no, nosotros mismos fabricamos; eso es lo importante. Tenemos huerta en donde trabajamos juntos, y pensamos en muchas cosas y, si conseguimos alguna ayuda, llevamos adelante nuestra idea, porque sin la ayuda es difícil. Encontramos muchas cosas lindas dentro de este programa, que nos interesan, pero no tenemos medio; nos damos cuenta de que es mucho más económico si nosotros fabricamos; les interesa a la gente; se acercan; así, trabajamos todos juntos. En la elaboración de jabones, no sólo participan los alumnos, sino también otra gente interesada que se acercan, y así va creciendo como una humedad” (Pytyvohára).*

*El “Académico” incluye la revisión de los ejercicios realizados individualmente en las cartillas, el repaso de las lecciones de la semana y la explicación y aclaración de los contenidos de las lecciones a cargo del Pytyvohára y, a veces, con la ayuda de algún docente de la comunidad.*

*“La “Acción Comunitaria” apunta a la reflexión desde la perspectiva social, por ejemplo con la lectura de un texto sobre un tema de interés (como enfermedades, o hechos de la realidad, etc). La misma sirve para que los alumnos reflexionen sobre el tema escogido y comparen con la realidad y, de ser posible, determinen cómo actuar frente a ella (por ejemplo, en el caso de enfermedades, cómo tratarlas). Aparte del debate que genera, permite a los alumnos mirar más allá de su entorno comunitario, y los motiva a seguir en el grupo y a interesarse por los demás y por su comunidad. El modelo es el de ‘ver-juzgar- actuar’” (Miembro del equipo central 1).*

A modo de ejemplo, en el ciclo 5, la unidad segunda trata sobre el medio ambiente (“Mba’éichapa ñande rekoha”). Ante el tema 4 (en la cuarta semana), cada día los alumnos tienen una lección, una breve cita para reflexionar y una tarea personal, generalmente responder a preguntas que vinculan el contenido de un texto con la realidad comunitaria. Entre los temas de esa semana, están (algunos en castellano, la mayoría en guaraní): “Nuestro medio ambiente es el lugar donde vivimos”, “Los recursos naturales de nuestro país”, “La contaminación de nuestro medio ambiente”, “Causas y efectos del progreso”, “El ser humano y el medio ambiente”, “Una sociedad sustentable”, “Integridad con la creación”, “Cuidando los recursos naturales”.

En el día correspondiente al tema de Contaminación Ambiental, en la tarea personal, se plantean dos preguntas: ¿cuál es el tipo de contaminación ambiental que más se observa en nuestra comunidad? y ¿qué es lo que contamina y quiénes son los que contaminan?

Al final de la semana, luego de trabajar individualmente con los distintos temas, se tiene la “Actividad” que se realiza colectivamente en el aty con tres tareas que apuntan al diagnóstico y la planificación:

Tarea 1: Llenar un cuadro con datos de la comunidad sobre la base de tres preguntas: ¿cuáles son los recursos naturales que hay en nuestra comunidad?, ¿qué peligros enfrentan nuestros recursos naturales?, ¿quiénes son los que causan esos peligros?

Tarea 2: ¿Qué podemos hacer para cambiar la situación anterior?

Tarea 3: Juntos nos comprometemos a proteger y mejorar el medio ambiente de la comunidad: nos ponemos de acuerdo en cuatro cosas que necesitamos hacer con urgencia para mejorar nuestro medio ambiente: (para cada una de ellas):

- Qué cosa
- Cuándo
- Qué necesitamos
- Quiénes vamos a hacer
- Quiénes se van a beneficiar

Fuente: “Cuadernillo del Ciclo 5”, Semana 4, Unidad 2, Tema 4, pág. 43 a 55 (PREBIR, 2001)

Para muchos participantes, hay una valoración positiva, aunque con un sentido todavía limitado a situaciones muy concretas. No hay una clara distinción entre la “actividad” y el alcance que se pretende dar a la “acción comunitaria”.

*“Es muy importante. La gente produce remedio contra la gripe, porque ahora hasta genial (aspirina) sale 500 G. y eso demuestra que es mejor el remedio casero: es natural, y no tenemos miedo para tomar, porque sabemos de qué está hecho y, además, da resultado. Lo que a mí me interesa es conseguir también la receta para elaborar insecticida casero, porque los químicos son caros y no dan resultados y a veces retiramos a cuenta y si no sale nuestra producción quedamos con la cuenta y preocupados. Receta para cada bicho, pulgón, gusanos, etc. Si eso conseguimos, solucionaría el problema de los insecticidas que son venenosos” (Pytyvohára).*

Para los Educadores Comunitarios:

*“La Acción Comunitaria no es un objetivo que se agote en sí, es un medio, un puente de trabajo en común, para aprender a trabajar juntos, a organizarse, a conocer las necesidades de la comunidad” (Educador comunitario desde el inicio).*

Tiene una dimensión política: *“Los políticos, en tiempo de elecciones, acostumbran llevar cosas, desde afuera; les construyen aulas, dan prebendas. La acción comunitaria permite conseguir por sí mismos. Primeramente, tiene como objetivo, no el hacer jabón,*

*sino el que el grupo participe, se encuentre, hable, iniciar un proceso de participación. Ya el construir por sí mismos y no esperar que se dé desde arriba como un favor tiene un efecto político frente al sistema tradicional” (Educador Comunitario desde el inicio 2)*

El “Proyecto Comunitario” sería el desarrollo de alguna actividad en común, como huertas, elaboración de jabón, medicamentos (jarabe), dulces, pan, detergente, etc. Estos trabajos concretos serían un aspecto de la acción comunitaria. En su modalidad de proyecto comunitario, se incorpora a otros miembros de la comunidad que no son alumnos en su realización, lo que posibilita la integración mediante el encuentro entre los miembros de la comunidad en la realización de una tarea en común.

Así, en un registro de EBA 1, realizado por sistematizador, se puede leer:

*“A las 14 empezó el Aty; no revisaron la cartilla sino que se trabajó en la elaboración del jarabe para la gripe. De esta tarea participaron 15 personas: 10 mujeres y 5 varones. De los 15, 9 eran alumnos. Fueron las mujeres las que demostraron mayor interés por este trabajo. Previo a la elaboración del jarabe, la Pytyvohára preguntó sobre la tarea de la semana, si pudieron completar sin dificultad sus cartillas. Los estudiantes respondieron que sí. El trabajo comunitario duró 30 minutos” (Informe de Viaje a Concepción).*

*El equipo se ha interrogado sobre el alcance de este trabajo; en un proceso de dos años resulta ambicioso organizar a la gente; la realidad ha evidenciado que es lento. Sin embargo, el equipo está claro en su objetivo: por lo menos que se conformen grupos solidarios que puedan ayudarse cuando haya necesidad (“que la gente se reúna, active, haga algunas acciones pequeñas, puntuales”); pero, a veces, se puede ir más allá.*

*“Hay otros que van un poquito más allá, porque ya estaban mínimamente organizados. No solamente trabajamos con gente que no está organizada. También apoyamos a las organizaciones existentes, entonces hay experiencias de piscicultura, de apicultura, de chacra comunitaria, de cría de animales... No pretendemos mucho realmente con los alumnos; sí mucha reflexión para que haya una conciencia, que quede del proceso. Pero a nivel organizativo es muy poco lo que nosotros como objetivo nos trazamos” (Miembro del Equipo Central).*

En las zonas donde existen organizaciones, la acción comunitaria lleva a cabo acciones de mayor alcance, que involucran a toda la población. Y pueden tomar diferentes modalidades, pero con una característica común: la apertura a toda la comunidad:

*“En Curuguaty, se hizo pedido de electricidad (tendido de sistema de distribución) con firmas; se cambió al jefe local de la Administración Nacional de Electricidad” (Educador comunitario).*

*“Ante el caso de la necesidad de arreglo de camino, fueron a presionar al intendente, y lo llevaron a hablar con los vecinos. Al día siguiente, fueron juntos a hablar con el responsable local del Ministerio de Obras Públicas. Al final, se*

*acordó que el Ministerio pondría las máquinas, la municipalidad el combustible, y los vecinos aportarían su trabajo voluntario. Es importante saber que se tienen derechos y que no se cumplen. Depende de la conciencia que tenga la gente: que si la autoridad no cumple su deber, tenemos que exigir nuestro derecho”* (Educador comunitario desde el inicio)

*“En una ocasión, en el municipio de Curuguaty, con la parroquia, se realizó un censo de las familias para determinar las personas mayores de 14 años que no habían terminado la primaria, para tener una idea de cuánta gente necesitaba del Programa. La recolección de la información sobre 9.700 personas se hizo a través de los alumnos, pytyvoháras y educadores comunitarios”* (Educador comunitario).

#### **4.4. Tres experiencias: proyectos como consecuencia de la acción comunitaria**

##### **El vivero forestal de Sidepar 3000**

En Sidepar 3000 (departamento de Caaguazú), el grupo de 13 alumnos del 6° ciclo (EBA 2) tiene un vivero comunitario. Se cultivan las plantitas en la casa de la pytyvohára, donde asimismo se realizan los aty semanales.

*“Analizamos lo que se necesitaba en la comunidad, y se vio que un problema importante era la deforestación. Es una zona donde hubo monte, que fue echado para extraer madera y, posteriormente, para la producción de carbón vegetal. El objetivo del proyecto es recuperar el medio ambiente”* (Alumno de EBA 2).

Se han organizado para preparar juntos el almácigo y regar por turno. Se apunta a reforestar, empezando por las parcelas de los alumnos y algunos sitios públicos (escuela, plaza). Cuentan con un almácigo de paraíso gigante, planta maderable y de rápido crecimiento. El primer almácigo será para dar sombra, inicialmente en la casa de los alumnos. Proyectan hacer luego otro almácigo, para cultivar plantitas en mayor cantidad.

##### **Salud preventiva en Vaquería**

En Vaquería (Caaguazú), el grupo está integrado por 18 alumnos del 6° ciclo (EBA 2). Algunos son de la zona urbana, otros de zona rural, inclusive, residiendo a alrededor de 5 km del centro urbano donde se realizan los aty semanales.

Dos son las acciones comunitarias que van tomando la forma de proyecto: la elaboración artesanal de jabón, y el vivero forestal comunitario. El primero se encuentra más avanzado.

*“Antes hacíamos jabón dos veces por ciclo. Esto entusiasma y conviene a la economía. Algunos alumnos hacen en su casa. Recibimos la receta de jabón de*

*Fe y Alegría; probamos, y nos salió muy bien. Entonces, seguimos haciendo el jabón” (Alumno de EBA 2 responsable de proyecto).*

El proyecto tiene como objetivo “Promover la salud preventiva a través de la higiene”

*“El jabón producido es llevado a las diferentes comunidades de los miembros del grupo. Para la comunidad, es doble el beneficio: en la economía (ahorro) y en la salud” (Alumno de EBA 2 responsable de Proyecto).*

*“Buscamos que la gente aprenda a elaborar el jabón; por eso pueden participar de la elaboración vecinos que no son alumnos. La meta es enseñar, no vender” (Alumno de EBA 2 responsable de Proyecto).*

Como grupo de alumnos, tienen un fondo que se usa para los gastos y la compra de los insumos. *“La primera vez cada uno de los alumnos tuvo que aportar para la preparación del jabón. Ahora ya hay un fondo para comprar lo necesario para elaborar. Se usan elementos naturales, como plantas medicinales, para darle olor agradable” (Alumno de EBA 2 responsable de Proyecto)*

Tras el aprendizaje de la elaboración del jabón como acción relativamente aislada, se han dado dos aspectos que dan anclaje significativo. Una dimensión económica: el ahorro significativo que implica el jabón elaborado artesanalmente. Ahora, no sólo pueden cubrir los costos de la materia prima y satisfacer sus necesidades de jabón, sino que producen un excedente, que se distribuye a través de los mismos alumnos en sus comunidades, a un precio ventajoso para la comunidad.

La otra dimensión, su vinculación con un proyecto de salud preventiva, específicamente en cuanto a higiene, donde el jabón cobra un significado nuevo, no ya simple medio para el aseo, sino medio al servicio del mejoramiento de las condiciones de vida.

*“Se puede conocer la importancia del aseo para la salud; pero uno lava la ropa mientras tiene jabón; cuando se acaba y no se puede comprar, el lavado de la ropa debe esperar. Lo mismo sucede con el baño. Si no hay jabón, hay que lavarse con agua nomás” (Alumno de EBA 2)*

Además, los participantes del proyecto han llevado a cabo un censo, estimulado por el programa (EBA 2), en el cual los alumnos han recabado información sobre los miembros de la comunidad y sus necesidades, particularmente en las áreas de salud y educación.

El proyecto de vivero forestal y vivero frutal –menos desarrollado, pues aún estaban juntando las semillas–, es planteado como otro medio para la salud, para el equilibrio ecológico y para mejorar la alimentación.

*Señalan el peso del activismo. “Empezamos haciendo; luego, fuimos formulando como proyecto, haciendo la fundamentación del proyecto” (alumno-pytyvohára*

responsable de Proyecto)

Indican que una ayuda significativa es la Biblioteca Comunitaria, que *“no es un simple depósito de libros y folletos en la casa del pytyvohára, cuando se le hace funcionar, se le da importancia y se la usa”*. En este caso, *“se presta a los alumnos los materiales para la casa por una semana”*. Allí encuentran apoyo a la elaboración de proyectos comunitarios.

La apreciación de la labor de Fe y Alegría con respecto a la Acción Comunitaria se visualiza como *“dar oportunidad de saber ver las necesidades, de fortalecer los recursos disponibles, para mejorar el nivel de vida, para el desarrollo integral”* (Alumno de EBA 2)

Como consecuencia del trabajo con proyectos, se ha modificado la metodología habitual del encuentro; los aty semanales tienen ahora dos pytyvohára: uno el de la parte académica y otro para ayudar a la elaboración del proyecto. En el aty, que dura tres horas, se destina una hora y media a la parte académica –revisión de los ejercicios de las cartillas con que siguen las clases radiofónicas– y la otra hora y media, para el proyecto comunitario.

### **Huerta comunitaria con grupo de indígenas**

Braulio Britos González es alumno del 6º Ciclo (EBA2) y a su vez pytyvohára en Arroyo Guasú, con un grupo de 17 alumnos indígenas. El grupo indígena, que está en el 3º ciclo de EBA 1, como proyecto comunitario tiene una pequeña huerta que cultivan en común.

*“Cultivan zanahorias, cebollas, tomate, locote, remolacha. Yo suelo ir varias veces a la semana, no sólo los sábados para el aty semanal. Los indígenas están aprendiendo a hacer huerta –nunca cultivaron huertas–. Cuando se coseche, van a consumir entre todos, no sólo los alumnos. Ven como necesidad que los niños conozcan y valoren la importancia de la verdura en la alimentación”* (Alumno de EBA 2 y pytyvohára de EBA1).

En una oportunidad han elaborado jabón con el aporte de soda cáustica realizado por las religiosas de Yhu. *“No sólo los alumnos participaron. Los que no son alumnos fueron a ver. Cada uno recibió un pedazo de jabón”* (Alumno de EBA 2 y Pytyvohára de EBA 1)

La labor del PREBIR cobra más sentido en el contexto del proceso vivido por los indígenas.

*“La comunidad indígena, en contacto con los blancos, cayó en un sistema de explotación por el cual algunos dirigentes alquilaban las tierras para que los blancos hicieran carbón de sus árboles. Sólo estos dirigentes se quedaban con algún beneficio”* (Alumno de EBA 2 y pytyvohára de EBA 1).

*“Dos organizaciones de promoción social trabajan con ellos (‘PROCLARE’, de la congregación claretiana, y ‘Acción Naturaleza y Cultura’, de Capiibary). Tradicionalmente, los indígenas eran cazadores y recolectores. Se ha introducido la apicultura y el cultivo de chacra comunitaria, insistiendo en el autoconsumo. En esto hay coincidencia con la orientación de Fe y Alegría.*

*Estas organizaciones les apoyan entregándoles tecnología sencilla, manejable. Por ejemplo, para el transporte, les han proporcionado carros tirados por caballos. Hay mucha exigencia en cuanto a cumplimiento de planes de producción de parte de esas organizaciones de promoción” (Alumno de EBA 2 y pytyvohára de EBA 1).*

## **5. Algunas reflexiones y propuestas**

El PREBIR ha sabido incorporar los deseos y la experiencia de sus alumnos en cuanto a la realización de acciones colectivas; además, ha intentado profundizarlas en dos direcciones: 1) dotándolas de sentido más profundo mediante la reflexión sobre ellas; 2) volviéndolas más racionales mediante el proceso de elaboración de proyecto con sus fases de diagnóstico, planificación, ejecución y evaluación. Así, se distinguirían de la “actividad” sin sentido trascendente, y del “proyecto” formal. En el primer aspecto, se aprende también a reflexionar críticamente. En el segundo, se aprende a planificar e introducir la racionalidad en la vida cotidiana, en las cosas que habitualmente se hacen. En ambos casos, se trata de acciones colectivas, que tienen un efecto muy importante en cuanto a sentimiento de pertenencia y de seguridad puesta en los vecinos merced a la colaboración, a la acción solidaria. Sin embargo, hay otros aspectos que podrían tomarse en consideración para mejorarla:

- **Clarificación de lo que se entiende por “acción comunitaria”.** Se alude de manera general a toda actividad emprendida en la comunidad por miembros de la misma desde un evento a un proyecto... Para los campesinos, la frase alude a un concepto difuso, sincrético. Es un préstamo que se incorpora al guaraní (se dice “acción comunitaria”) y, como un nuevo término introducido en su vocabulario, se semantiza según su experiencia, predominando a veces más que su contenido conceptual, la carga afectiva de la vivencia asociada. Así sucede con “acción comunitaria”, que se vincula con experiencias positivas; y que a veces aparece como algo más amplio que un proyecto y que da sentido a éste. Es la reflexión grupal sobre el sentido de lo vivido y sus causas, que impulsa y guía la realización de acciones –proyectos– sean eventos relativamente aislados o de mayor duración. Pero esta concepción no sería la única, dependiendo fundamentalmente de la existencia o no de organización campesina entre los alumnos, así como de su grado de conciencia. La noción manejada por miembros del equipo central y educadores comunitarios más antiguos no siempre coincidiría con la de los pytyvoháras y alumnos. Entre éstos, “trabajo comunitario”, “actividad”, “acción comunitaria” y “proyecto” serían sinónimos.
- **Profundización.** Es interesante que el proceso de centrarse en el “proyecto comunitario” en EBA 2 esté originando una tendencia a emprender proyectos

más prolongados entre alumnos de EBA 1. Esto se debería, en parte, a que algunos alumnos de EBA 2 son pytyvoháras de EBA 1. Por otra parte, los educadores comunitarios acompañan ambos niveles. Estos educadores comunitarios, con relación a sus compañeros de otras zonas, y con los pytyvoháras, tienen una interacción más fuerte que podría ser potenciada aún más. Esto llevaría a una suerte de construcción de una “cultura de la acción comunitaria eficiente por medio de proyectos”

- **Construcción del sistema de capacitación de pytyvoháras.** En particular, para el crecimiento personal y para profesionalizar más el acompañamiento comunitario que deben realizar. Dado que la acción comunitaria no se puede estimular y acompañar a distancia, pues cada comunidad tiene características y necesidades propias, es el pytyvohára que vive en ella quien puede estimular y orientar la realización de estas acciones. Hoy los pytyvohára son más de 600 en 485 comunidades. Un camino interesante, actualmente seguido en forma experimental, es la educación de los pytyvoháras dentro del Proyecto Experimental de Formación Intensiva de Promotores Comunitarios. Se realiza en módulos de una semana de duración con régimen de internado. La coordinación del mismo está a cargo del P. Luis Farré sj, sacerdote con larga experiencia de acompañamiento a las Ligas Agrarias –por lo cual fuera expulsado del país– quien, posteriormente, a su regreso, tras la caída de la dictadura, participó en un programa de educación de jóvenes campesinos ‘Arandu rape’ (camino de la sabiduría). Este proyecto de formación debería ser convenientemente evaluado y difundido. Históricamente los pytyvohára con mejor desempeño fueron quienes recibieron una formación del programa de educación para jóvenes campesinos Arandu rape.
- “El programa de Arandu rapé ha sido de fundamental importancia para la formación integral de agentes de pastoral y líderes comunitarios campesinos, muchos de los cuales, con esta formación, enriquecen su labor como pytyvohára y educador comunitario. Sería conveniente propiciar el que pytyvoháras con una trayectoria de compromiso puedan acceder a este tipo de formación, y hacerlo en forma sistemática como parte de una política de formación de cuadros” (Alonso y Ruquelme: 2001).
- **Difusión de experiencias** de acción comunitaria de largo alcance (proyectos comunitarios), como estímulo para quienes la realizan y referencia para quienes quieran emprenderlas. Quizá un micro programa informativo radial especial pueda ser un medio, o bien un boletín informativo en que se describa la experiencia con más detalle, el que al ser escrito posibilitaría compartir y analizar.
- **Sistema de seguimiento**, con comunicación oportuna y retroalimentación inmediata.
- **Sistema de evaluación**, en el cual la acción comunitaria forme parte; implica darle un cierto rango de importancia. Pero, además, puede ser justamente el elemento que permita evaluar la aplicación inteligente (aplicación práctica, pero orientada conceptualmente) de los aprendizajes en las áreas de comunicación, matemática, estudios sociales, ciencias, salud, formación ética y ciudadana. Particularmente, en su aplicación colectiva sobre la base de la

cooperación. Pero, nuevamente, sería importante la adecuada formación del pytyvohára para el efecto.

- **Investigación.** Existe la necesidad de estudiar los efectos de ciertas iniciativas, como la acción comunitaria, sobre la formación de la conciencia de los alumnos.
- **Coordinación con otros programas** de Fe y Alegría (urbano y rural). No pocas veces los adultos, particularmente madres, se incorporan al PREBIR para poder prepararse y acompañar a sus hijos en sus estudios. Esto es algo que un programa para niños en situación de alto riesgo del MEC ha tomado en consideración y ha solicitado la cooperación del PREBIR en las zonas donde se realiza el Proyecto de “Escuela Viva Tekokatúva”. Fe y Alegría posee programas de escuelas rurales y de escuelas suburbanas en zonas donde viene trabajando el PREBIR, lo cual demandaría una coordinación que pudiera potenciar la labor de dichas escuelas con respecto a la educación de los niños.
- **Adecuación al ámbito urbano.** Con la expansión del PREBIR en zonas urbanas, es necesario adaptar, no sólo el contenido, sino también las modalidades de acción comunitaria que en estas localidades pueden desarrollarse. El hecho de que muchos de los participantes son migrantes del campo a las zonas suburbanas implica que el contenido no les es desconocido, pero les es menos significativo: poco les dice acerca de su vida en las actuales circunstancias. En esto nuevamente se ve la importancia del pytyvohára y del educador comunitario para realizar la adecuación, el estímulo y acompañamiento apropiados.

Posiblemente, la clave de lo logrado mediante el PREBIR está ,más que en los medios empleados (uso de la lengua guaraní, empleo de programas radiofónicos, etc.), en el estilo de gestión participativa con la incorporación de los educadores comunitarios en el equipo de coordinación nacional. Estos educadores, particularmente los más antiguos, con quienes se ha iniciado el PREBIR, se hallan identificados muy fuertemente con el Programa; a su vez, están en contacto directo con pytyvoháras y alumnos lo que les permite conocer de cerca el modo de sentir y actuar de los destinatarios del Programa, consultar las posibilidades, acompañar la implementación y evaluar con una adecuada participación. También ha favorecido al programa que tres de los miembros del equipo central están desde los inicios del Programa.

Pero el factor determinante, que le da sentido a esta experiencia, es que tanto educadores comunitarios como miembros del equipo central comparten un modo de pensar, sobre la realidad social y sobre la educación, compartido, que se ha ido construyendo, basado en la búsqueda y en la práctica de la educación popular. La acción comunitaria responde a la necesidad de trabajar en común que experimenta el trabajador del campo y el de la ciudad. Trabajo que fortalece la relación comunitaria, fuente de seguridad en las malas, y de iniciativas innovadoras.

Una dificultad y un desafío es la enorme cantidad de pytyvoháras que se incorporan como voluntarios, y que necesitan y merecen una formación integral: en lo personal y en lo comunitario. La iniciativa de formación de promotores comunitarios –aún proyecto

experimental– abre un camino prometedor.

Dentro de todas las dificultades, si se va logrando introducir la reflexión y la planificación como modo de dar sentido trascendente y racionalidad para la ejecución eficiente de la acción comunitaria frente al activismo en medios rurales, el desafío está en desarrollar experiencias similares en zonas urbanas marginales. Y no perder de vista la necesidad de comprender la realidad social, las condiciones actuales y sus causas, para poder buscar caminos efectivos para transformarla con miras a construir una sociedad mejor, más libre, más justa, y más solidaria.

## **Bibliografía**

- ❖ FE Y ALEGRÍA (1994). **Proyecto 1994**, Asunción (mimeo).
- ❖ AUTORES VARIOS (1996). **Las Raíces de la Educación Paraguaya**, Areguá, Gobernación del Departamento Central (pág. 12).
- ❖ FE Y ALEGRÍA (1999). “**Informe del Seminario Taller sobre Educación Básica de Jóvenes y Adultos**”, Asunción, (mimeo).
- ❖ Alonso, Elías y Riquelme (2001). “**Impacto del Programa de Educación Bilingüe Intercultural por Radio de Fe y Alegría**”, Asunción, (mimeo) (páginas 20-21).
- ❖ PREBIR (2001). “**Komunidaygua oñohekombo’e**”, cartillas del ciclo 5, Asunción. (Páginas 43 – 55).
- ❖ Alonso, Elías y Riquelme. **Impacto del Programa de Educación Bilingüe Intercultural por Radio de Fe y Alegría**. Asunción, abril de 2001 (mimeo) (pag. 46).

## **Participantes del proceso de sistematización**

1) Miembros del equipo central del PREBIR: Esteban Ortega, Adalberto Centurión, Verónica Vázquez.

2) Educadores comunitarios:

Juan de la Cruz Cristaldo (Departamento de Concepción)

Victorino Falcón (Departamento de Caaguazú)

Bernardino Alegre (Departamento de San Pedro)

Mauro González (Departamento de San Pedro)

Nicolás Vera (Departamento de San Pedro)

Eladio Martínez (Departamento de Canindeyu)

Hilaria Gaona (Departamento de Misiones)

De Jesús Sosa (Departamento de Concepción)

3) Alumnos de EBA 2: de Vaquería y de Sidepar 3000

4) Pytyvoháras de la zona de Yhu, participantes del curso de formación intensiva para promotores comunitarios, en particular, Federico Pereira Barboza, Braulio Britos González, Rubén Darío Armoa, quienes fueron entrevistados.

5) Dominique Demmelenne, sociólogo, quien fue entrevistado

6) R.P. José María Blanch, primer director de Fe y Alegría, quien leyó el borrador e hizo sugerencias.